

MEEC TOOLS®



8 V

SOLDERING IRON

Item no. 009851



SV BATTERIDRIVEN LÖDPENNA

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO BATTERIDREVT LØDDEBOLT

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA BATTERIDREVT LØDDEKOLBE

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL LUTOWNICA ZASILANA AKUMULA-

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN BATTERY POWERED SOLDERING

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE AKKU-LÖTKOLBEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI JUOTOSKOLVI

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR FER À SOUDER STYLE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL SOLDEERPEN

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

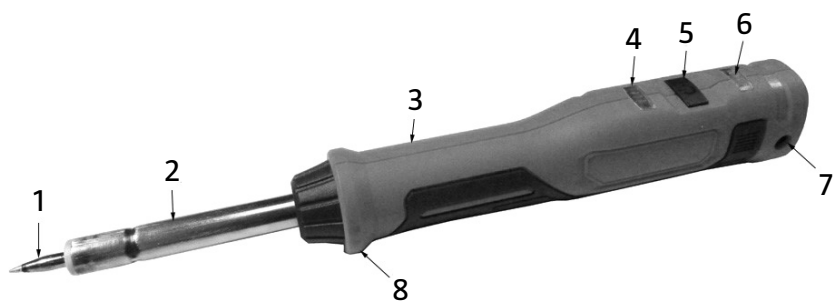
Nous nous réservons le droit d'apporter

des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

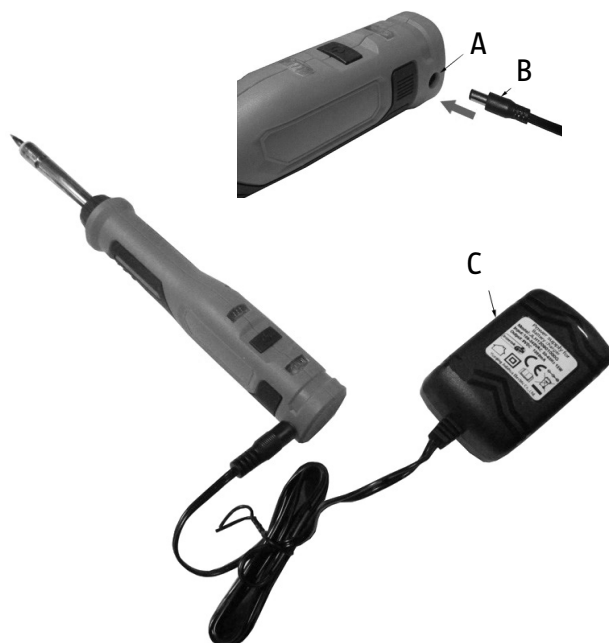
Wijzigingen voorbehouden. Voor de

recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

1



2



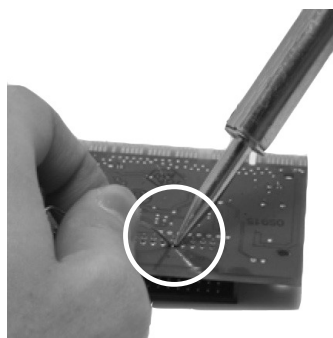
3



4



5



SÄKERHETSANVISNINGAR

Följ alla säkerhetsanvisningar och användaranvisningar.

- Alla som använder eller utför service på produkten ska ha läst dessa anvisningar och ha kännedom om potentiella risker med produkten.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.
- Lödpennan är avsedd för att smälta och applicera lödtenn på olika ytor, som kretskort.
- Använd inte produkten när andra personer, speciellt barn, eller husdjur finns i närheten.
- Följ alltid gällande regler rörande arbetsplatssäkerhet och olycksfallsförebyggande.
- Ändra aldrig produkten på något sätt. Tillverkaren ansvarar inte för personskada och/eller egendomsskada som uppkommer till följd av sådana ändringar.
- Produkten ska placeras på stödet när den inte används.
- Produkten får anslutas endast till jordat nättuttag 230 V ~ 50 Hz.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd produkten endast i väl ventilerat utrymme. Använd skyddsglasögon.
- Produkten ska placeras på stödet när den inte används.
- Arbetsområdet ska hållas rent, väl upplyst och väl ventilerat.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när stickproppen är isatt.

- Använd produkten endast på brandsäkert underlag.
- Rör aldrig vid lödspetsen när stickproppen är isatt.
- Lödtenn innehåller bly, som är en giftig metall. Tvätta alltid händerna efter användning.
- Om laddaren eller batteriet eller är skadade ska de bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Även om produkten används enligt anvisningarna är det omöjligt att utesluta alla riskfaktorer. Nedanstående risker kan förekomma till följd av produktens konstruktion och utformning.
 - Risk för lungskada om inte effektivt andningsskydd används.
 - Risk för ögonskada om inte skyddsglasögon används.
 - Risk för brännskada vid kontakt med heta ytor.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERIER

- Försök aldrig öppna batterier.
- Förvara inte där temperaturen kan överskrida 40 °C.
- Ladda endast vid omgivningstemperatur mellan 4 och 40 °C.
- Ladda endast med medföljande laddare.
- Uttjänta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Kortslut aldrig batterier. Om batteriet kortsluts genereras hög ström som överhettar batteriet, vilket medför risk för brand, frätskada och/eller egendomsskada.
- Utsätt inte batterier för värme. Batterier kan skadas om de utsätts för högre temperatur än 100 °C, vilket medför risk för brand, frätskada och/eller egendomsskada. Batterier får inte brännas – risk för explosion eller läckage.

- En liten mängd vätska kan läcka ut ur batteriet vid extrem användning eller extrem temperatur. Följ anvisningarna nedan om du upptäcker vätska på batteriet.
 - Torka försiktigt bort vätskan med en trasa. Undvik kontakt med batterivätskan.
 - Följ anvisningarna nedan om batterivätska kommer i kontakt med hud eller ögon:
 - Vid hudkontakt: Spola omedelbart med stora mängder rent vatten. Neutralisera med mild syra, som citronsaft eller vinäger.
- Vid ögonkontakt: Spola omedelbart med stora mängder rent vatten under minst 10 minuter. Kontakta läkare.
- Brandfara! Skydda batteriet från kortslutning. Batteriet får inte brännas eller utsättas för eld.
- Batteriet kan inte laddas vid temperatur lägre än 0 °C.
- Ladda batteriet med 3 till 6 månaders intervall om produkten inte används på en längre tid.
- Ladda batteriet till minst halv laddning före förvaring, om produkten inte ska användas på en längre tid.
- Batteriet blir varmt under laddning. Detta är helt normalt. Batteriet levereras delvis laddat. Fulladda batteriet före första användning. Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar noga före batteriladdning.
- Batteriet kan inte laddas vid temperatur lägre än 0 °C.
- Se till att inte sladden trasslar sig eller viks.
- Dra ut nätadaptern när produkten inte används. Förvara produkten torrt och oåtkomligt för barn.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR LADDARE

- Endast för inomhusbruk.
- Använd endast den medföljande laddaren.
- Försök inte ladda icke laddningsbara batterier.
- Medföljande laddare och batteri är avsedda att användas tillsammans. Försök inte ladda andra batterier med den medföljande laddaren.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Utsätt inte för regn eller fukt.
- Öppna inte laddaren.
- Stick inte föremål genom laddarens ventilationsöppningar.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Klass II
	Endast för inomhusbruk
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	8 VDC
Förvärmningstid	ca. 60 s
Laddningstid	ca. 135 minuter

Batteri

Typ	Li-ion
Kapacitet	2200 mAh

Laddare

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Märkeffekt	15 W
Utgående spänning	9 VDC
Utgående effekt	1000 mAh

BESKRIVNING

1. Lödspets
2. Skaf
3. Handtag
4. Indikeringslampa uppvärmning
5. Strömbrytare
6. Indikeringslampa laddning och batteri
7. Laddningsanslutning
8. Fläns
9. Laddningsanslutning
10. Laddningskontakt
11. Nätadapter

BILD 1

- A. Laddningsanslutning
- B. Laddningskontakt
- C. Nätadapter

BILD 2

HANDHAVANDE

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

Innan lödpennan tas i bruk ska batteriet fulladdas.

1. Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Sätt i nätadaptern (c) i ett lämpligt nätuttag.
2. Anslut laddningskontakten (b) till laddningsanslutningen (a) baktill på produkten.
3. Laddningsindikeringslampan (6) lyser röd under pågående laddning. Det tar cirka 135 minuter att fulladda ett batteri.
4. När batteriet är fulladdat lyser laddningsindikeringslampan (6) grön. Dra ut nätadaptern (c) ur nätuttaget. Därmed är lödpennan klar för användning.

OBS!

Vid leverans är lödpennan satt till transportläge för att undvika risk för oavsiktlig start, som kan leda till brandfara och/eller till att batteriet laddas ur. I detta läge kan lödpennan inte startas med strömbrytaren. Följ instruktionerna nedan.

STARTA LÖDPENNAN

Lödpennan är försedd med en strömbrytare (5), en laddningsindikeringslampan (6) och en indikeringslampan för uppvärmning (4).

BILD 3

- Tryck en gång på strömbrytaren (5). Laddningsindikeringslampan (6) tänds.
 - Grönt sken indikerar att batteriet är tillräckligt laddat. Rött sken indikerar att batteriet är urladdat.
- Håll strömbrytaren intryckt 1 sekund för att starta lödpennan.
- Lödpennan är driftklar när indikeringslampan (4) för uppvärmning lyser rött (efter cirka 60 sekunder).
- Håll intryckt 1 sekund för att stänga av lödpennan.

LÖDNING

Förberedelse

- Placera en fuktig svamp i arbetsområdet, för rengöring av lödspetsen vid behov.

BILD 4

- Innan en ny lödspets används, låt en liten mängd lödtenn smälta på lödspetsens (1) ände. Detta förbättrar värmeöverföringen från lödspetsen till lödfogen.
 - Kontrollera att arbetsstycket och lödspetsen är rena.
 - Rengör vid behov arbetsstycket med en kniv eller en liten fil. Torka gärna av lödspetsen med en fuktig svamp före, under och efter lödning. Det bidrar till att göra lödfogen renare och starkare.
- Håll lödpennan som en "vanlig" penna, med fingrarna vid handtagets (3) bas, strax ovanför flänsen (8).

WARNING!

Rör aldrig vid skaftet (2) eller spetsen (1), där temperaturen kan vara upp till 400 °C.

- Håll lödspetsen tryckt mot arbetsstycket några sekunder, för att värma upp arbetsstycket.
- För långsamt lödtennet mot fogen – inte mot lödspetsen – så att lödtennet smälter på fogen.

BILD 5

- När fogen är täckt av lödtenn, håll arbetsstycket stilla och dra undan lödtennet och lödspetsen samtidigt.

OBST!

- En god lödfog är slät och blank. I annat fall ska fogen värmas igen och lödtenn appliceras.**
- Lödspetsen har mycket lång livslängd och behöver inte bytas vid normal användning.**

UNDERHÅLL

- Dra ut nätadaptern när lödpennan inte används.
- Torka rent lödspetsen på en fuktig svamp (säljs separat) efter användning, för bästa funktion och livslängd
- Förvara lödpennan torrt och oåtkomligt för barn.
- Ladda batteriet med 3 till 6 månaders intervall om lödpennan inte används på en längre tid.
- Ladda batteriet till minst halv laddning före förvaring, om lödpennan inte ska användas på en längre tid.

Transportläge

Återställ produkten till transportläge före transport och/eller förvaring. Håll strömbrytaren (5) intryckt 5 till 8 s, tills indikeringslampan (6) blinkar rött 3 gånger. Kontrollera att det inte går att starta produkten med strömbrytaren.

SIKKERHETSANVISNINGER

Følg alle sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger.

- Alle som bruker eller utfører service på produktet, skal ha lest disse anvisningene og kjenne til potensielle farer ved produktet.
- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Loddepenner er beregnet for å smelte og påføre loddetinn på ulike flater, som kretskort.
- Produktet må ikke brukes når det befinner seg andre personer, særlig barn, eller husdyr i nærheten.
- Følg alltid gjeldende regler for sikkerhet på arbeidsplassen og for forebygging av ulykker.
- Ikke foreta endringer på produktet. Produsenten er ikke ansvarlig for personskader og/eller materielle skader som oppstår som følge av slike endringer.
- Produktet skal settes på støtten når det ikke er i bruk.
- Produktet skal kun kobles til jordet nettuttak 230 V ~ 50 Hz.
- Bruk vernebriller.
- Produktet skal bare brukes på svært godt ventilerte steder. Bruk vernebriller.
- Produktet skal settes på støtten når det ikke er i bruk.
- Arbeidsområdet skal holdes rent, godt opplyst og godt ventilert.
- Produktet må ikke forlates uten tilsyn når støpselet er koblet til stikkontakten.
- Produktet skal kun brukes på brannsikket underlag.

- Ta aldri på loddespissen når støpselet er satt inn.
- Loddetinn inneholder bly, som er et giftig metall. Vask alltid hendene etter bruk.
- Hvis laderen eller batteriet er skadet, må de byttes ut av en autorisert servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå fare.
- Selv om produktet brukes i henhold til anvisningene, er det umulig å utelukke alle risikofaktorer. Nedenstående risikoer kan forekomme som følge av produktets konstruksjon og utforming.
 - Fare for lungeskader hvis det ikke brukes effektivt åndedrettsvern.
 - Fare for øyeskader dersom det ikke brukes vernebriller.
 - Fare for brannskade ved kontakt med varme flater.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR BATTERIER

- Forsøk aldri å åpne batterier.
- Ikke oppbevar batterier hvor temperaturen kan komme over 40 °C.
- Skal kun lades i omgivelsestemperaturer mellom 4 og 40 °C.
- Lad bare med den medfølgende laderen.
- Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.
- Kortslett aldri batterier. Hvis batteriet kortslettes, genereres det høy strøm som overoppheter batteriet, noe som medfører fare for brann, etseskader og/eller materielle skader.
- Batteriet må ikke utsettes for varme. Batterier kan ta skade dersom de utsettes for høyere temperatur enn 100 °C, noe som medfører fare for brann, etseskader og/eller materielle skader. Batterier må ikke brennes – fare for eksplosjon eller lekkasje.

- En liten mengde væske kan lekke ut av batteriet ved ekstrem bruk eller ekstrem temperatur. Følg anvisningene nedenfor hvis du oppdager væske på batteriet.
 - Tørk forsiktig bort væsken med en klut. Unngå kontakt med batterivæsken.
 - Følg disse instruksjonene dersom batterivæske kommer i kontakt med hud eller øyne:
 - Ved hudkontakt: Skyll umiddelbart med store mengder rent vann. Nøytraliser med mild syre, som sitronsaft eller eddik.
- Ved øyekontakt: Skyll umiddelbart med store mengder rent vann i minst 10 minutter. Kontakt lege.
- Brannfare! Løsne batteriet fra kortslutning. Batteriet skal ikke brennes eller utsettes for varme.
- Batteriet kan ikke lades ved temperaturer under 0 °C.
- Lad batteriet med 3–6 måneders intervall hvis produktet ikke skal brukes i en lengre periode.
- Lad batteriet til minst halv lading før oppbevaring hvis produktet ikke skal brukes i en lengre periode.
- Batteriet blir varmt under lading. Dette er helt normalt. Batteriet leveres delvis ladet. Fullad batteriet før første gangs bruk. Les alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger nøye før batterilading.
- Batteriet kan ikke lades ved temperaturer under 0 °C.
- Pass på at ledningen ikke floker seg eller brettes.
- Trekk ut strømadapteren når produktet ikke er i bruk. Oppbevar produktet tørt og utilgjengelig for barn.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR LADER

- Kun til innendørs bruk.
- Bruk kun den medfølgende laderen.
- Ikke prøv å lade engangsbatterier.
- Medfølgende lader og batteri er beregnet på å brukes sammen. Ikke forsøk å lade andre batterier med den medfølgende laderen.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Ikke utsett for regn eller fukt.
- Ikke åpne laderen.
- Ikke stikk gjenstander inn i laderens ventilasjonsåpninger.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Klasse II
	Kun til innendørs bruk
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	8 V DC
Forvarmingstid	ca. 60 s
Ladetid	ca. 135 minutter

Batteri

Type	Li-ion
Kapasitet	2200 mAh

Lader

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Nominell effekt	15 W
Utgangsspenning	9 V DC
Utgangseffekt	1000 mAh

BESKRIVELSE

1. *Loddespiss*
2. *Skaft*
3. *Håndtak*
4. *Indikatorlampe oppvarming*
5. *Strømbryter*
6. *Indikatorlampe lading og batteri*
7. *Ladertilkobling*
8. *Flens*
9. *Ladertilkobling*
10. *Ladekontakt*
11. *Strømadapter*

BILDE 1

- A. Ladertilkobling
- B. Ladekontakt
- C. Strømadapter

BILDE 2

BRUK

FØR FØRSTE GANGS BRUK

Før loddepennen tas i bruk, skal batteriet fullades.

1. Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. Sett strømadapteren (c) i en egnet stikkontakt.
2. Koble ladekontakten (b) til ladetilkoblingen (a) på baksiden av produktet.
3. Ladeindikatorlampen (6) lyser rødt under pågående lading. Det tar rundt 135 minutter å fullade et batteri.
4. Når batteriet er fulladet, lyser ladeindikatorlampen (6) grønt. Trekk strømadapteren (c) ut fra stikkontakten. Dermed er loddepennen klar til bruk.

MERK!

Ved levering er loddepennen satt i transportposisjon for å unngå risiko for utilsiktet start, som kan forårsake brannfare og/eller at batteriet lades ut. I denne posisjonen kan ikke loddepennen startes med strømbryteren. Følg instruksjonene nedenfor.

STARTE LODDEPENNER

Loddepennen er utstyrt med en strømbryter (5), en ladeindikatorlampe (6) og en indikatorlampe for oppvarming (4).

BILDE 3

1. Trykk én gang på strømbryteren (5). Ladeindikatorlampen (6) tennes.
 - Grønt lys indikerer at batteriet er tilstrekkelig ladet. Rødt lys indikerer at batteriet er utladet.
2. Hold inne strømbryteren i 1 sekund for å starte loddepennen.

3. Loddepennen er klar til bruk når indikatorlampen (4) for oppvarming lyser rødt (etter rundt 60 sekunder).
4. Hold inne i 1 sekund for å slå av loddepennen.

LODDING

Forberedelse

- Legg en fuktig svamp i arbeidsområdet for å rengjøre loddespissen ved behov.

BILDE 4

- Før du tar en ny loddespiss i bruk, lar du en liten mengde loddetinn smelte på enden av loddespissen (1). Dette forbedrer varmeoverføringen fra loddespissen til loddefugen.
 - Kontroller at arbeidsemnet og loddespissen er rene.
 - Ved behov rengjør du arbeidsemnet med en kniv eller en liten fil. Tørk gjerne av loddespissen med en fuktig svamp før, under og etter lodding. Det bidrar til å gjøre loddefugen renere og sterkere.
1. Hold loddepennen som en «vanlig» penn, med fingrene ved enden av håndtaket (3), like over flensen (8).

ADVARSEL!

Ta aldri på skaftet (2) eller spissen (1), for der kan temperaturen være opptil 400 °C.

2. Hold loddespissen trykket mot arbeidsemnet i noen sekunder for å varme opp arbeidsemnet.
3. Før loddetinnet langsomt mot loddefugen – ikke mot loddespissen – slik at loddetinnet smelter på fugen.

BILDE 5

4. Når fugen er dekket av loddetinn, holder du arbeidsemnet i ro og trekker loddetinnet og loddespissen vekk samtidig.

MERK!

- **En god loddefuge er slett og blank. Hvis den ikke er det, skal fugen varmes igjen og loddetinn påføres.**
- **Loddespissen har svært lang levetid og trenger ikke å byttes ut ved normal bruk.**

VEDLIKEHOLD

- Trekk ut strømadapteren når loddepennen ikke er i bruk.
- Tørk loddespissen ren på en fuktig svamp (selges separat) etter bruk for best funksjon og levetid.
- Oppbevar loddepennen tørt og utilgjengelig for barn.
- Lad batteriet med 3–6 måneders intervall hvis loddepennen ikke skal brukes i en lengre periode.
- Lad batteriet til minst en halv lading før oppbevaring hvis loddepennen ikke skal brukes i en lengre periode.

Transportposisjon

Sett produktet tilbake til transportposisjon før transport og/eller oppbevaring. Hold strømbryteren (5) inne 5–8 sekunder til indikatorlampen (6) blinker rødt 3 ganger. Kontroller at produktet ikke kan startes og stoppes med strømbryteren.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Overhold alle sikkerhedsanvisninger og brugeranvisninger.

- Alle, der bruger eller servicerer produktet, skal have læst disse anvisninger og kende de potentielle farer ved produktet.
- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de får hjælp eller instrueres i sikker brug af produktet og forstår de risiko, som brug af produktet indebærer. Børn må ikke lege med produktet. Lad ikke børn rengøre eller vedligeholde produktet uden opsyn.
- Loddepenen er beregnet til at smelte og påføre loddetin på forskellige overflader, f.eks. printplader.
- Brug ikke produktet, når der er andre mennesker, især børn, eller kæledyr i nærheden.
- Følg altid de gældende regler for sikkerhed på arbejdspladsen og forebyggelse af ulykker.
- Foretag aldrig nogen form for ændringer af produktet. Producenten er ikke ansvarlig for personskader og/eller materielle skader som følge af sådanne ændringer.
- Produktet skal placeres på holderen, når det ikke er i brug.
- Produktet må kun tilsluttes en jordet stikkontakt på 230 V ~ 50 Hz.
- Brug beskyttelsesbriller.
- Brug kun produktet i et rum med god udluftning. Brug beskyttelsesbriller.
- Produktet skal placeres på holderen, når det ikke er i brug.
- Arbejdsområdet skal holdes rent og være godt oplyst og godt ventileret.

- Efterlad aldrig produktet uden opsyn, når stikket er sat i.
- Brug kun produktet på brandsikre underlag.
- Rør aldrig ved loddespidser, når stikket er sat i.
- Loddetin indeholder bly, som er et giftigt metal. Vask altid hænderne efter brug.
- Hvis ledningen eller batteriet er beskadiget, skal de udskiftes af et autoriseret servicecenter eller en anden kvalificeret person for at undgå fare.
- Selv om produktet bruges i henhold til anvisningerne, er det umuligt at udelukke alle risikofaktorer. Nedenstående risici kan opstå på grund af produktets konstruktion og design.
 - Risiko for lungeskader, hvis der ikke anvendes effektivt åndedrætsværn.
 - Risiko for øjenskader, hvis der ikke bruges sikkerhedsbriller.
 - Risiko for forbrændinger ved kontakt med varme overflader.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR BATTERI

- Forsøg aldrig at åbne batteriet.
- Må ikke opbevares, hvor temperaturen kan overstige 40 °C.
- Oplad kun ved omgivelsestemperaturer på mellem 4 og 40 °C.
- Oplad kun med den medfølgende oplader.
- Udtjente batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler.
- Kortslut aldrig batterier. Hvis batteriet kortsluttes, genereres der høje strøm, som overopheder batteriet, hvilket udgør en risiko for brand, korrosion og/eller materielle skader.

- Batterierne må ikke udsættes for varme. Batterier kan blive beskadiget, hvis de udsættes for temperaturer over 100 °C, hvilket medfører risiko for brand, korrosion og/eller materielle skader. Batterier må ikke brændes – risiko for eksplosion og/eller lækage.
- En lille mængde væske kan lække ud af batteriet ved ekstrem brug eller ekstreme temperaturer. Hvis du opdager væske på batteriet, skal du følge instruktionerne nedenfor.
 - Tør forsigtigt væsken af med en klud. Undgå kontakt med batterivæsken.
 - Følg anvisningerne nedenfor, hvis batterivæsken kommer i kontakt med hud eller øjne:
 - I tilfælde af hudkontakt: Skyl straks med store mængder rent vand. Neutraliser med en mild syre, f.eks. citronsaft eller eddike.
- I tilfælde af øjenkontakt: Skyl straks med store mængder rent vand i mindst 10 minutter. Kontakt din læge.
- Brandfare! Beskyt batteriet mod kortslutning. Batteriet må ikke brændes eller udsættes for ild.
- Batteriet kan ikke oplades ved temperaturer under 0 °C.
- Genoplad batteriet hver 3. til 6. måned, hvis produktet ikke bruges i længere tid.
- Oplad batteriet til mindst halv styrke før opbevaring, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid.
- Batteriet bliver varmt under opladning. Det er helt normalt. Batteriet leveres delvist opladet. Oplad batteriet helt før første brug. Læs alle anvisninger og sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt, før du oplader batteriet.
- Batteriet kan ikke oplades ved temperaturer under 0 °C.

- Sørg for, at ledningen ikke bliver viklet ind i hinanden eller folder.
- Tag netadapteren ud af stikkontakten, når produktet ikke er i brug. Opbevar produktet tørt og utilgængeligt for børn.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR OPLADERE

- Kun til indendørs brug.
- Brug kun den medfølgende oplader.
- Forsøg ikke at oplade ikke-genopladelige batterier.
- Den medfølgende oplader og batteriet er beregnet til at blive brugt sammen. Forsøg ikke at oplade andre batterier med den medfølgende oplader.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af et autoriseret servicecenter eller anden kvalificeret person for at undgå fare.
- Udsæt ikke opladeren for regn eller fugt.
- Åbn ikke opladeren.
- Stik ikke genstande gennem opladerens ventilationsåbninger.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Klasse II
	Kun til indendørs brug
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	8 VDC
Tid til forvarmning	ca. 60 sek.
Opladningstid	ca. 135 min.

Batteri

Type	Li-ion
Kapacitet	2200 mAh

Oplader

Mærkespænding	230 V, 50 Hz
Nominel effekt	15 W
Udgangsspænding	9 VDC
Udgangseffekt	1000 mAh

BESKRIVELSE

1. *Loddespids*
2. *Skaft*
3. *Håndtag*
4. *Indikatorlampe for opvarmning*
5. *Tænd/sluk-knap*
6. *Indikatorlampe for opladning og batteri*
7. *Opladningsforbindelse*
8. *Flange*
9. *Opladningsforbindelse*
10. *Opladningsstik*
11. *Strømadapter*

FIGUR 1

- A. Opladningsforbindelse
- B. Opladningsstik
- C. Strømadapter

FIGUR 2

BETJENING

FØR FØRSTE BRUG

Før du bruger loddepenen, skal batteriet være fuldt opladet.

1. Kontroller, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typeskiltet. Sæt netadapteren (c) i en passende stikkontakt.
2. Sæt ladestikket (b) i ladeporten (a) på bagsiden af produktet.
3. Indikatorlampen for opladning (6) lyser rødt under opladning. Det tager cirka 135 minutter at lade et batteri helt op.
4. Når batteriet er fuldt opladet, lyser opladningsindikatoren (6) grøn. Tag netadapteren (c) ud af stikkontakten. Loddepenen er nu klar til brug.

OBS!

Ved levering er loddepenen sat til transporttilstand for at undgå risikoen for utilsigtet opstart, som kan føre til brandfare og/eller afladning af batteriet. I denne tilstand kan loddepenen ikke startes med tænd/sluk-knappen. Følg instruktionerne nedenfor.

START LODDEPENEN

Loddepenen er udstyret med en tænd-/slukknop (5), en indikatorlampe for opladning (6) og en indikatorlampe for opvarmning (4).

FIGUR 3

1. Tryk én gang på tænd/sluk-knappen (5). Indikatorlampen for opladning (6) tændes.
 - Grønt lys indikerer, at batteriet er tilstrækkeligt opladet. Rødt lys indikerer, at batteriet er afladet.
2. Hold tænd/sluk-knappen inde i ét sekund for at tænde produktet.

3. Loddepennen er klar til brug, når indikatorlampen for varme (4) lyser rødt (efter ca. 60 sekunder).
4. Tryk på knappen, og hold den inde i 1 sekund for at slukke for loddepennen.

LODNING

Klargøring

- Læg en fugtig svamp i arbejdsområdet, så du kan rengøre loddespidsen om nødvendigt.

FIGUR 4

- Før du bruger en ny loddespids, skal du lade en lille smule loddetin smelte i enden af loddespidsen (1). Det forbedrer varmeoverførslen fra loddespidsen til den samling, der skal loddess.
 - Kontroller, at arbejdsemnet og loddespidsen er rene.
 - Rengør om nødvendigt arbejdsemnet med en kniv eller en lille fil. Tør loddespidsen af med en fugtig svamp før, under og efter lodning. Det er med til at gøre loddesamlingen renere og stærkere.
1. Hold loddepennen som en blyant med fingrene i bunden af håndtaget (3), lige over flangen (8).

ADVARSEL!

Rør aldrig ved skaftet (2) eller spidsen (1), hvor temperaturen kan være på op til 400 °C.

2. Hold loddespidsen presset mod arbejdsemnet i et par sekunder for at varme arbejdsemnet op.
3. Før langsomt loddetinnet hen til samlingen – ikke til loddespidsen – så loddetinnet smelter på samlingen.

FIGUR 5

4. Når samlingen er dækket af loddetin, skal du holde emnet stille og trække loddetin og loddespids væk samtidig.

OBS!

- **En god loddesamling er glat og blank. Ellers skal samlingen varmes op igen, og der skal påføres loddetin.**
- **Loddespidsen har en meget lang levetid og behøver ikke at blive udskiftet ved normal brug.**

VEDLIGEHOLDELSE

- Tag strømforsyningen ud af stikkontakten, når loddepennen ikke er i brug.
- Tør loddespidsen af med en fugtig svamp (sælges separat) efter brug for at opnå den bedste ydeevne og holdbarhed.
- Opbevar loddepennen tørt og utilgængeligt for børn.
- Genoplad batteriet hver 3. til 6. måned, hvis loddepennen ikke bruges i længere tid.
- Oplad batteriet til mindst halv styrke før opbevaring, hvis loddepennen ikke skal bruges i længere tid.

Transporttilstand

Sæt produktet tilbage i transporttilstand før transport og/eller opbevaring. Tryk på tænd/sluk-knappen (5), og hold den inde i 5 til 8 sekunder, indtil indikatorlampen (6) blinker rødt 3 gange. Kontroller, at produktet ikke kan tændes med tænd/sluk-knappen.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa i instrukcji obsługi.

- Wszyscy użytkownicy i serwisujący produkt powinni przed pracą dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zapoznać się z potencjalnym ryzykiem związanym z użytkowaniem produktu.
- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Lutownica jest przeznaczona do topienia i nakładania cyny na różne powierzchnie, takie jak obwody drukowane.
- Nie używaj produktu, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta.
- Postępuj zgodnie z obowiązującymi zasadami dotyczącymi bezpieczeństwa w miejscu pracy i zapobiegania wypadkom.
- Nigdy nie modyfikuj produktu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała i/lub uszkodzenia mienia powstałe w wyniku takich modyfikacji.
- Produkt należy odkładać na podpórkę, jeżeli nie jest używany.
- Produkt można podłączać wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego 230 V~50 Hz.
- Używaj okularów ochronnych.
- Używaj produktu wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Używaj okularów ochronnych.
- Produkt należy odkładać na podpórkę, jeżeli nie jest używany.
- Zapewnij czystość, dobre oświetlenie i wentylację w miejscu pracy.

- Nigdy nie pozostawiaj produktu bez nadzoru, jeżeli wtyk jest podłączony do gniazda.
- Używaj produktu wyłącznie na ognioodpornym podłożu.
- Nigdy nie dotykaj końcówki, gdy wtyk jest podłączony do gniazda.
- Cyna zawiera ołów, który jest trującym metalem. Po użyciu zawsze myj ręce.
- Jeśli ładowarka lub akumulator są uszkodzone, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- Nawet jeśli produkt jest wykorzystywany zgodnie z zaleceniami, nie można wykluczyć wszystkich czynników ryzyka. Wymienione poniżej sytuacje mogą zaistnieć na skutek budowy i kształtu produktu.
 - Ryzyko uszkodzenia płuc, jeśli nie jest używana odpowiednia maska ochronna.
 - Ryzyko uszkodzenia oczu, jeśli okulary ochronne nie są używane.
 - Ryzyko oparzeń w razie kontaktu z gorącymi powierzchniami.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATORÓW

- Nigdy nie próbuj otwierać akumulatora.
- Nie przechowuj produktu w miejscu, w którym temperatura może przekroczyć 40°C.
- Akumulator można ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia między 4 a 40°C.
- Do ładowania akumulatora używaj wyłącznie dołączonej ładowarki.
- Zużyte akumulatory należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nigdy nie zwieraj baterii ani akumulatorów. Zwarcie wytwarza wysokie napięcie, które przegrzewa i uszkadza akumulator, co stwarza ryzyko pożaru, poparzenia i/lub uszkodzenia mienia.

- Nie narażaj akumulatorów na działanie ciepła. Akumulatory mogą ulec uszkodzeniu, jeśli zostaną narażone na temperaturę wyższą niż 100°C, co stwarza ryzyko pożaru, poparzenia i/lub uszkodzenia mienia. Akumulatorów nie wolno spalać – stwarza to ryzyko wybuchu lub wycieku.
- W przypadku intensywnego korzystania z narzędzia lub ekstremalnej temperatury z akumulatora może wycieć niewielka ilość płynu. Jeżeli zauważysz wyciek płynu, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami.
 - Ostrożnie wytrzyj płyn szmatką. Unikaj kontaktu z płynem z akumulatora.
 - Jeżeli dojdzie do kontaktu płynu z akumulatora ze skórą lub oczami, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:
 - W razie kontaktu ze skórą: Natychmiast przemyj ją dużą ilością czystej wody. Zneutralizuj miejsce słabym kwasem, np. sokiem z cytryny lub octem.
- W razie kontaktu z oczami: Natychmiast przemyj dużą ilością wody. Przemycanie kontynuuj przez co najmniej 10 minut. Skontaktować się z lekarzem.
- Niebezpieczeństwo pożaru! Chronić akumulator przed zwarciem. Akumulatora nie należy wrzucać do ognia ani narażać go na działanie ognia.
- Nie wolno ładować akumulatora w temperaturze poniżej 0°C.
- Ładuj akumulator co 3–6 miesięcy, jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Naładuj akumulator przynajmniej do połowy przed przechowywaniem, jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- W trakcie ładowania akumulator nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne

zjawisko. Dostarczony akumulator nie jest w pełni naładowany. Przed pierwszym użyciem urządzenia naładuj akumulator. Przed ładowaniem akumulatora przeczytaj dokładnie wszystkie wskazówki i zasady bezpieczeństwa.

- Nie wolno ładować akumulatora w temperaturze poniżej 0°C.
- Upewnij się, że przewód nie jest zakrzywiony ani splątany.
- Odtłącz zasilacz, jeżeli nie używasz produktu. Produkt należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

- Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Używaj wyłącznie załączonej ładowarki.
- Nie próbuj ładować baterii jednorazowych.
- Załączona ładowarka przeznaczona jest do użytku wraz z akumulatorem. Nie ładuj innych akumulatorów za pomocą dołączonej ładowarki.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Nie narażaj produktu na działanie deszczu i wilgoci.
- Nie otwieraj ładowarki.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów przez otwory wentylacyjne ładowarki.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Klasa II

	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	8 V DC
Czas nagrzewania	około 60 s
Czas ładowania	ok. 135 minut

Akumulator

Rodzaj	Litowo-jonowy
Pojemność	2200 mAh

Ładowarka

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc znamionowa	15 W
Napięcie wyjściowe	9 V DC
Moc wyjściowa	1000 mAh

OPIS

1. *Końcówka lutownicza*
2. *Trzonek*
3. *Uchwyt*
4. *Lampka kontrolna ogrzewania*
5. *Przełącznik*
6. *Lampka kontrolna ładowania i akumulatora*
7. *Złącze ładowania*
8. *Kołnier*
9. *Złącze ładowania*
10. *Gniazdo ładowania*
11. *Zasilacz sieciowy*

RYS. 1

- A. Złącze ładowania
- B. Gniazdo ładowania
- C. Zasilacz sieciowy

RYS. 2

OBSŁUGA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed użyciem lutownicy należy naładować akumulator do pełna.

1. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Podłącz zasilacz (c) do właściwego gniazda.
2. Podłącz styk ładowania (b) do złącza ładowania (a) z tyłu produktu.
3. Lampka kontrolna ładowania (6) świeci na czerwono podczas ładowania. Naładowanie akumulatora do pełna zajmuje ok. 135 minut.
4. Gdy bateria jest naładowana, lampka kontrolna ładowania (6) świeci na zielono. Odłącz zasilacz (c) z gniazda. Lutownica jest teraz gotowa do użycia.

UWAGA!

Lutownica jest dostarczana w pozycji transportowej, aby uniknąć niezamierzonego uruchomienia, które może spowodować ryzyko pożaru i/lub rozładowanie akumulatora. W tej pozycji nie można uruchomić lutownicy przełącznikiem. Postępuj według instrukcji poniżej.

URUCHOMIENIE LUTOWNICY

Lutownica wyposażona jest w przełącznik (5), lampkę kontrolną ładowania (6) i lampkę kontrolną nagrzewania (4).

RYS. 3

1. Naciśnij przełącznik (5) jeden raz. Zapali się lampka kontrolna ładowania (6).

- Zielone światło wskazuje, że akumulator jest wystarczająco naładowany. Czerwone światło wskazuje, że akumulator jest rozładowany.
- 2. Aby uruchomić lutownicę, wciśnij i przytrzymaj przełącznik przez 1 sekundę.
- 3. Lutownica jest gotowa do użytku, gdy lampka kontrolna nagrzewania (4) świeci na czerwono (po ok. 60 sekundach).
- 4. Wciśnij i przytrzymaj przez 1 sekundę, aby wyłączyć lutownicę.

LUTOWANIE

Przygotowanie

- Umieść wilgotną gąbkę w miejscu pracy, aby wyczyścić końcówkę w razie potrzeby.

RYS. 4

- Przed użyciem nowej końcówki, odczekaj aż niewielka ilość cyny rozpuści się na końcówce (1) lutownicy. Poprawi to przewodzenie ciepła między końcówką a szwem lutowniczym.
- Sprawdź, czy lutowany przedmiot i końcówka są czyste.
- W razie potrzeby wyczyść przedmiot nożem lub niewielkim pilnikiem. Zaleca się wytarcie końcówki wilgotną gąbką przed, w trakcie i po lutowaniu. Dzięki temu szew lutowniczy będzie czystszy i mocniejszy.
- 1. Chwyć lutownicę tak, jak „zwykły” długopis, palcami obejmując podstawę uchwytu (3), tuż nad kołnierzem (8).

OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie dotykaj trzonka (2) ani końcówki (1), których temperatura może wynosić do 400°C.

- 2. Dociskaj końcówkę do lutowanego przedmiotu przez kilka sekund, aby ogrzać przedmiot.
- 3. Powoli nakładaj cynę w stronę szwu, nie w stronę końcówki, tak aby cyna rozpuściła się na szwie.

RYS. 5

- 4. Gdy szew będzie pokryty cyną, przytrzymaj przedmiot nieruchomo i jednocześnie oderwij cynę oraz końcówkę.

UWAGA!

- **Prawidłowo wykonany szew lutowniczy jest gładki i błyszczący. Jeśli szew wygląda inaczej, należy ponownie ogrzać szew i nałożyć cynę.**
- **Szew lutowniczy ma bardzo długą żywotność i przy normalnym użytkowaniu nie ma konieczności jego wymiany.**

KONSERWACJA

- Odłącz zasilacz, jeżeli nie używasz lutownicy.
- Wytrzyj końcówkę do czysta wilgotną gąbką (do kupienia osobno) po użyciu w celu zapewnienia możliwie najlepszego działania i okresu użytkowania.
- Przechowuj lutownicę w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ładuj akumulator co 3–6 miesięcy, jeśli lutownica nie będzie używana przez dłuższy czas.
- Naładuj akumulator przynajmniej do połowy przed przechowywaniem, jeśli lutownica nie będzie używana przez dłuższy czas.

Pozycja transportowa

Ustaw produkt w pozycji transportowej przed transportem i/lub przechowywaniem. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik (5) przez 5 do 8 s, aż lampka kontrolna (6) zapali się na czerwono 3 razy. Sprawdź, czy nie można uruchomić produktu przełącznikiem.

SAFETY INSTRUCTIONS

Follow all the safety instructions and operating instructions.

- All persons who use or service the product must have read these instructions and be aware of the potential risks associated with the product.
- This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.
- The soldering pen is intended for melting and applying solder on different surfaces, such as a circuit board.
- Do not use the product when other persons, especially children, or pets, are in the vicinity.
- Always follow local regulations for safety at the workplace and prevention of accidents.
- Never modify the product in any way. The manufacturer cannot be held liable for any personal injury and/or material damage resulting from such modifications.
- Put the product on its stand when not in use.
- The product must only be connected to an earthed power point 230 V ~ 50 Hz.
- Wear safety glasses.
- Only use the product in a well ventilated area. Wear safety glasses.
- Put the product on its stand when not in use.
- Keep the work area clean, well lit and ventilated.
- Never leave the product unattended when plugged in.
- Only use the product on a fireproof underlay.

- Never touch the soldering tip when the plug is plugged in.
- Tin solder contains lead, which is a toxic metal. Always wash your hands after use.
- A damaged charger or battery must be replaced by an authorised service centre, or a qualified person, to ensure safe use.
- Even if the product is used in accordance with the instructions it is impossible to rule out all risk factors. The following are potential risks associated with the type and design of the product.
 - Risk of damage to lungs if an effective breathing mask is not worn.
 - Risk of eye damage if safety glasses are not used.
 - Risk of burn injury from contact with hot surface.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERIES

- Never attempt to open batteries.
- Do not store the where the temperature can exceed 40°C.
- Only charge at an ambient temperature of 4 to 40°C.
- Only charge with the supplied charger.
- Recycle used batteries in accordance with local regulations.
- Never short-circuit batteries. Short circuiting the battery produces a high current that overheats the battery, which can result in a risk of fire, corrosive injury and/or material damage.
- Do not expose batteries to heat. Batteries can be damaged if they are exposed to temperatures over 100°C, which can result in a risk of fire, corrosive injury and/or material damage. Batteries must not be burned – risk of explosion or leakage.

- A small amount of fluid can leak from the battery during extreme use, or in extreme temperatures. Follow the instructions below if you discover fluid on the battery.
 - Carefully wipe away the fluid with a cloth. Avoid contact with battery fluid.
 - Follow the instructions below if you get battery fluid on your skin or in your eyes:
 - On skin contact: Rinse immediately with plenty of fresh water. Neutralise with a weak acid, such as lemon juice or vinegar.
- In the event of eye contact: Rinse immediately with plenty of fresh water for at least 10 minutes. Seek medical attention.
- Fire risk: Protect the battery from short circuiting. The battery must not be burned or exposed to naked flame.
- The battery will not charge at temperatures below 0°C.
- Charge the battery at intervals of 3 to 6 months if the product is not in use.
- Charge the battery to at least half of a full charge before putting it away if it is not going to be used for some time.
- The battery gets warm during the charging. This is quite normal. The battery is only partially charged on delivery. Fully charge the battery before using it for the first time. Read all the instructions and safety instructions carefully before charging the battery.
- The battery will not charge at temperatures below 0°C.
- Make sure the power cord does not get entangled or creased.
- Unplug the mains adapter when the product is not in use. Store the product in a dry place out of the reach of children.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER

- For indoor use only.
- Only use the supplied charger.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
- The supplied charger and battery are intended to be used together. Do not attempt to charge other batteries with the supplied charger.
- A damaged power cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.
- Do not expose to rain or moisture.
- Do not open the charger.
- Do not insert objects into the ventilation openings on the charger.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Class II
	For indoor use only
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	8 VDC
Preheating time	approx. 60 s
Charging time	approx. 135 minutes

Battery

Type	Li-ion
Capacity	2200 mAh

Charger

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Rated output	15 W
Output voltage	9 VDC
Output	1000 mAh

DESCRIPTION

1. *Soldering tip*
2. *Stem*
3. *Handle*
4. *Status light heating*
5. *Power switch*
6. *Status light charging and battery*
7. *Charging connection*
8. *Flange*
9. *Charging connection*
10. *Charger connector*
11. *Mains adapter*

FIG. 1

- A. Charging connection
- B. Charger connector
- C. Mains adapter

FIG. 2

USE

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

Fully charge the battery before using the soldering pen.

1. Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. Plug the mains adapter (c) into a suitable power point.
2. Connect the charger connector (b) to the charging connection (a) on the back of the product.
3. The charging status light (6) goes red during the charging. It takes about 135 minutes to fully charge the battery.
4. When the battery is fully charged the status light (6) goes green. Unplug the mains adapter (c) from the power point. The soldering pen is now ready to use.

NOTE:

On delivery the soldering pen is in transport mode to avoid the risk of it starting unintentionally and causing a fire, and/or discharging the battery. In this mode the soldering pen cannot be started with the power switch. Follow the instructions below.

STARTING THE SOLDERING PEN

The soldering pen has a power switch (5), a charging status light (6) and a status light for heating (4).

FIG. 3

1. Press the power switch (5). The charging status light (6) goes on.
 - The battery is fully charged when it goes green. A red status light means that the battery is fully discharged.
2. Press the power switch for 1 second to switch on the soldering pen.

3. The soldering pen is ready to use when the status light (4) for heating goes red (after about 60 seconds).
4. Press for 1 second to switch off the soldering pen.

SOLDERING

Preparation

- Place a damp sponge near the work area to clean the soldering pen when necessary.

FIG. 4

- Before using a new soldering tip, allow a small amount of solder to melt on the tip (1). This improves the transfer of heat from the tip to the soldered joint.
 - Check that the workpiece and soldering tip are clean.
 - Clean the workpiece with a knife or a small file. Wipe the soldering tip with a damp sponge before, during and after soldering. This will make the soldered joint cleaner and stronger.
1. Hold the soldering pen like a normal pen, with your fingers on the base of the handle (3), just over the flange (8).

WARNING!

Never touch the stem (2) or tip (1), where the temperature can reach up to 400°C.

2. Keep the tip pressed against the workpiece for a few seconds to heat it up.
3. Apply the solder to the joint – not the tip – so that the solder melts on the joint.

FIG. 5

4. When the joint is covered by solder, hold the workpiece still and pull away the solder and the tip at the same time.

NOTE:

- **A good soldered joint is smooth and bright. Otherwise, the joint should be heated again and solder applied.**
- **The soldering tip has a long life span and does not need to be replaced during normal use.**

MAINTENANCE

- Unplug the mains adapter when the soldering pen is not in use.
- Wipe clean the soldering tip with a damp sponge (sold separately) after use, for best functionality and life span
- Store the soldering pen in a dry place out of the reach of children.
- Charge the battery at intervals of 3 to 6 months if the soldering pen is not in use.
- Charge the battery to at least half of a full charge before putting it away if it is not going to be used for some time.

Transport mode

Reset the product to transport mode before transporting and/or putting it away. Press the power switch (5) for 5 to 8 s, until the status light (6) flashes red 3 times. Check that the product cannot be started with the power switch.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und anderen Anweisungen durch.

- Benutzer des Produkt oder Personen, die das Produkt warten, müssen diese Anweisungen lesen und sich mit den möglichen Risiken des Produkts vertraut machen.
- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.
- Der LötKolben ist zum Schmelzen und Aufbringen von Lot auf verschiedene Oberflächen, wie z. B. Leiterplatten, bestimmt.
- Das Produkt darf nicht in der Nähe anderer Personen, insbesondere Kindern, oder Haustieren verwendet werden.
- Folgen Sie immer den geltenden Bestimmungen zur Sicherheit am Arbeitsplatz und zur Vermeidung von Unfällen.
- Das Produkt darf unter keinen Umständen verändert werden. Der Hersteller haftet nicht für Personen- und/oder Sachschäden, die auf solche Änderungen zurückzuführen sind.
- Das Produkt sollte bei Nichtgebrauch auf die Unterlage gelegt werden.
- Das Produkt darf nur an eine geerdete Netzsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz angeschlossen werden.
- Schutzbrille tragen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in gut belüfteten Räumlichkeiten. Schutzbrille tragen.

- Das Produkt sollte bei Nichtgebrauch auf die Unterlage gelegt werden.
- Der Arbeitsbereich muss sauber, gut beleuchtet und gut belüftet sein.
- Lassen Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt, wenn der Stecker in der Steckdose steckt.
- Nur auf einer feuerfesten Unterlage verwenden!
- Niemals die Lötspitze berühren, wenn der Stecker eingesteckt ist.
- Lötzinn enthält Blei, ein giftiges Metall. Nach der Benutzung immer die Hände waschen.
- Sind Ladegerät oder Akku beschädigt, muss das entsprechende Teil aus Unfallschutzgründen von einem autorisierten Kundendiensttechniker oder einer entsprechend qualifizierten Person ersetzt werden.
- Auch wenn das Produkt gemäß den Anweisungen verwendet wird, können Restrisiken nicht ausgeschlossen werden. Durch Art und Ausführung des Produkts bestehen folgende Risiken:
 - Gefahr von Lungenschäden, wenn keine wirksame Gesichtsmaske getragen wird.
 - Gefahr von Augenschäden, wenn keine Schutzbrille getragen wird.
 - Verbrennungsgefahr bei Kontakt mit heißen Oberflächen.

SICHERHEITSHINWEISE ZU BATTERIEN

- Keinesfalls versuchen, die Akkus zu öffnen.
- Sie dürfen nicht bei Temperaturen über 40 °C gelagert werden.
- Nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 4 und 40 °C laden.
- Es darf nur das mitgelieferte Ladegerät verwendet werden.

- Leere Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Akkus niemals kurzschließen. Bei einem Kurzschluss des Akkus fließt ein hoher Strom, durch den der Akku überhitzt, was zu Bränden, Verätzungen und Sachschäden führen kann.
- Schützen Sie Akkus vor Hitze. Akkus können bei höheren Temperaturen als 100 °C beschädigt werden, was zu Bränden, Verätzungen und Sachschäden führen kann. Batterien keinesfalls verbrennen – es besteht Explosionsgefahr und die Gefahr von austretender Batterieflüssigkeit.
- Im Extremeinsatz oder bei extremen Temperaturen kann ein wenig Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Befolgen Sie die nachfolgenden Anweisungen, wenn Sie Flüssigkeit an der Batterie entdecken.
 - Wischen Sie die Flüssigkeit mit einem Tuch vorsichtig ab. Vermeiden Sie Kontakt mit der Batterieflüssigkeit.
 - Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, wenn Batterieflüssigkeit mit Haut oder Augen in Kontakt kommt:
 - Bei Hautkontakt: Die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen. Mit einer milden Säure neutralisieren, z. B. Zitronensaft oder Essig.
- Bei Augenkontakt: Unverzüglich mindestens 10 Minuten mit reichlich klarem Wasser spülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- Brandgefahr! Batterie vor Kurzschluss schützen. Batterie nicht ins Feuer werfen und vor offenen Flammen fernhalten.
- Bei Temperaturen unter 0 °C kann der Akku nicht geladen werden.
- Akku im Abstand von 3 bis 6 Monaten aufladen, wenn das Produkt über längere Zeit nicht verwendet wird.
- Akku vor Einlagerung mindestens zur Hälfte aufladen, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Die Batterie wird während des Ladevorgangs warm. Dies ist völlig normal. Die Batterie wird teilweise geladen geliefert. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Lesen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie den Akku laden.
- Bei Temperaturen unter 0 °C kann der Akku nicht geladen werden.
- Achten Sie darauf, dass sich das Kabel nicht verdreht oder verheddert.
- Bei Nichtverwendung des Produkts Stecker ziehen. Bewahren Sie das Produkt trocken und für Kinder unzugänglich auf.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR LADEGERÄTE

- Nur für den Innenbereich geeignet.
- Nur das im Lieferumfang enthaltene Ladegerät verwenden.
- Es dürfen keine nicht aufladbaren Batterien aufgeladen werden.
- Das mitgelieferte Ladegerät und der Akku sind aufeinander abgestimmt. Keine anderen Batterien mit dem mitgelieferten Ladegerät aufzuladen versuchen.
- Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil von einem zugelassenen Servicevertreter oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Vor Regen und Feuchtigkeit schützen.
- Das Ladegerät nicht öffnen.
- Keine Gegenstände in die Ventilationsöffnungen des Ladegeräts stecken.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Klasse II
	Nur für den Innenbereich geeignet
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	8 VDC
Vorheizdauer	ca. 60 s
Ladedauer	ca. 135 min

Akku

Typ	Li-Ion
Kapazität	2200 mAh

Ladegerät

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Nennleistung	15 W
Ausgangsspannung	9 VDC
Ausgangsleistung	1000 mAh

BESCHREIBUNG

1. Lötspitze
2. Stiel
3. Griff
4. Kontrollleuchte Heizung
5. Ein-/Ausschalter
6. Kontrollleuchte Aufladen und Batterie
7. Ladeanschluss
8. Flansch

9. Ladeanschluss

10. Ladekontakt

11. Netzteil

ABB. 1

A. Ladeanschluss

B. Ladekontakt

C. Netzteil

ABB. 2

BEDIENUNG

VOR DER ERSTMALIGEN VERWENDUNG

Vor der Verwendung des LötKolbens muss der Akku vollständig geladen werden.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht. Stecken Sie das Netzteil (c) in eine geeignete Netzsteckdose.
2. Verbinden Sie die Ladebuchse (b) mit der Ladebuchse (a) auf der Rückseite des Produkts.
3. Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrollleuchte (6) rot. Das vollständige Aufladen eines Akku dauert ungefähr 135 Minuten.
4. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die Ladekontrollleuchte (6) grün. Ziehen Sie das Netzteil (c) aus der Steckdose. Jetzt ist der LötKolben einsatzbereit.

ACHTUNG!

Im Lieferzustand ist der LötKolben in Transportstellung, um ein unbeabsichtigtes Einschalten, das zu einem Brand oder zu einer Entladung der Batterie führen könnte, zu verhindern. In dieser Stellung kann der LötKolben nicht mit dem Ein-/Ausschalter gestartet werden. Nachstehenden Anweisungen befolgen.

LÖTKOLBEN STARTEN

Der Lötkolben ist mit einem Schalter (5), einer Ladekontrollleuchte (6) und einer Heizkontrollleuchte (4) ausgestattet.

ABB. 3

1. Drücken Sie einmal den Schalter (5). Die Ladekontrollleuchte (6) leuchtet auf.
 - Grünes Licht zeigt an, dass der Akku ausreichend geladen ist. Ein rotes Licht zeigt an, dass der Akku entladen ist.
2. Halten Sie den Ein-/Ausschalter 1 Sekunde lang gedrückt, um den Lötkolben zu starten.
3. Wenn die Kontrollleuchte (4) für die Heizung rot leuchtet (nach etwa 60 Sekunden) ist der Lötkolben betriebsbereit.
4. 1 Sekunde gedrückt halten, um den Lötkolben auszuschalten.

LÖTEN

Vorbereitung

- Legen Sie einen feuchten Schwamm in den Arbeitsbereich, um die Lötspitze bei Bedarf zu reinigen.

ABB. 4

- Lassen Sie etwas Lot am Ende der Lötspitze (1) schmelzen, bevor Sie eine neue Lötspitze verwenden. Das verbessert den Wärmeübergang zwischen Lötspitze und Lötstelle.
 - Prüfen Sie, ob das Werkstück und die Lötspitze sauber sind.
 - Reinigen Sie das Werkstück bei Bedarf mit einem Messer oder einer kleinen Feile. Wischen Sie die Lötspitze vor, während und nach dem Löten gerne mit einem feuchten Schwamm ab. Das trägt dazu bei, die Lötfläche sauberer und stärker zu machen.
1. Halten Sie den Lötkolben wie einen "normalen" Bleistift mit den Fingern an der Basis des Griffs (3), knapp über dem Flansch (8).

WARNUNG!

Berühren Sie niemals den Schaft (2) oder die Spitze (1), an der die Temperatur bis zu 400 °C betragen kann.

2. Halten Sie die Lötspitze einige Sekunden an das Werkstück, um das Werkstück aufzuwärmen.
3. Bewegen Sie das Lot langsam gegen die Verbindungsstelle – nicht gegen die Lötspitze –, damit das Lot an der Verbindungsstelle schmilzt.

ABB. 5

4. Wenn die Lötstelle mit Lot bedeckt ist, Werkstück festhalten und gleichzeitig das Lot und die Lötspitze wegziehen.

ACHTUNG!

- **Eine gute Lötfläche ist glatt und blank. Andernfalls sollte die Verbindung erneut erhitzt und gelötet werden.**
- **Die Lötspitze hat eine sehr lange Lebensdauer und muss bei normalem Gebrauch nicht ersetzt werden.**

PFLEGE

- Ziehen Sie das Netzteil heraus, wenn der Lötkolben nicht verwendet wird.
- Für optimale Funktion und Lebensdauer Lötspitze nach Gebrauch mit einem feuchten Schwamm (separat erhältlich) abwischen.
- Lötkolben trocken und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Akku im Abstand von 3 bis 6 Monaten aufladen, wenn der Lötkolben über längere Zeit nicht verwendet wird.
- Akku vor Einlagerung mindestens zur Hälfte aufladen, wenn der Lötkolben längere Zeit nicht verwendet werden soll.

Transportstellung

Bringen Sie das Produkt vor Transport oder Einlagerung in die Transportstellung. Halten Sie den Netzschalter (5) 5 bis 8 s lang gedrückt, bis die Kontrollleuchte (6) 3 x rot blinkt. Überprüfen Sie, dass das Produkt mit dem Schalter nicht gestartet werden kann.

TURVALLISUUSOHJEET

Noudata kaikkia turvallisuus- ja käyttöohjeita.

- Tuotetta käyttävien tai huoltavien henkilöiden on luettava nämä ohjeet ja oltava tietoisia tuotteen mahdollisista vaaroista.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.
- Juotoskynä on suunniteltu sulattamaan ja levittämään juotostinaa erilaisille pinnoille, kuten piirilevyille.
- Älä käytä tuotetta, kun lähellä on muita ihmisiä, erityisesti lapsia, tai lemmikkejä.
- Noudata aina voimassa olevia työturvallisuus- ja työsuojelumääräyksiä.
- Älä koskaan tee mitään muutoksia tuotteeseen. Valmistaja ei ole vastuussa henkilövahingoista ja/tai omaisuusvahingoista, jotka johtuvat tällaisista muutoksista.
- Tuote on asetettava tuen päälle, kun sitä ei käytetä.
- Tuotteen saa kytkeä vain maadoitettuun 230 V ~ 50 Hz pistorasiaan.
- Käytä suojalaseja.
- Käytä tuotetta vain hyvin tuuletetussa tilassa. Käytä suojalaseja.
- Tuote on asetettava tuen päälle, kun sitä ei käytetä.
- Työalueen on pidettävä puhtaana, hyvin valaistua ja hyvin tuuletettuna.
- Älä koskaan jätä tuotetta ilman valvontaa, kun pistotulppa on pistorasiassa.
- Käytä tuotetta ainoastaan palamattomalla alustalla.
- Älä koskaan kosketa juotuskärkeen, kun pistotulppa on kytketty.

- Juotostina sisältää lyijyä, joka on myrkyllinen metalli. Pese aina kädet käytön jälkeen.
- Jos laturi tai akku on vaurioitunut, valtuutetun huoltoliikkeen tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Vaikka tuotetta käytettäisiin ohjeiden mukaisesti, kaikkia riskitekijöitä on mahdotonta sulkea pois. Seuraavat riskit voivat johtua laitteen rakenteesta ja suunnittelusta.
 - Keuhkovaurion vaara, jos hengityssuojaimia ei käytetä.
 - Silmävammoja vaara, jos suojalaseja ei käytetä.
 - Palovammojen vaara kosketuksesta kuumiin pintoihin.

AKKUJEN TURVALLISUUSOHJEET

- Älä koskaan yritä avata akkuja.
- Älä säilytä paikassa, jossa lämpötila voi ylittää 40 °C.
- Lataa vain ympäristön lämpötilassa 4-40 °C.
- Lataa vain mukana toimitetulla laturilla.
- Käytetyt akut on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Älä koskaan oikosulje akkuja. Jos akku oikosuljetaan, syntyy suuri virta, joka ylikuumentaa akun ja aiheuttaa tulipalon, sähköiskun ja/tai omaisuusvahinkojen vaaran.
- Älä altista akkuja kuumuudelle. Akut voivat vaurioitua, jos ne altistuvat yli 100 °C:n lämpötiloille, jolloin voi aiheutua tulipalon, syöpymisvaurioiden ja/tai omaisuusvahinkojen vaara. Akkuja ei saa polttaa -räjähdys- tai vuotoriski.
- Akusta voi vuotaa pieni määrä nestettä äärimmäisessä käytössä tai äärimmäisissä lämpötiloissa. Noudata alla olevia ohjeita, jos havaitset akulla nestettä.

- Pyyhi neste varovasti pois liinalla. Vältä kosketusta akkunesteen kanssa.
- Noudata alla olevia ohjeita, jos akkunestettä joutuu iholle tai silmiin:
- Ihokosketus: Huuhtelee välittömästi runsaalla määrällä puhdasta vettä. Neutraloi miedolla hapolla, kuten sitruunamehulla tai etikalla.
- Silmäkosketus: Huuhtelee välittömästi runsaalla määrällä puhdasta vettä vähintään 10 minuutin ajan. Hakeudu lääkäriin.
- Palovaara! Suojaa akku oikosululta. Akkua ei saa polttaa tai altistaa tulelle.
- Akku ei voi ladata alle 0 °C:n lämpötiloissa.
- Lataa akku 3-6 kuukauden välein, jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Lataa akku vähintään puoleen ennen varastointia, jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Akku kuumenee latauksen aikana. Tämä on täysin normaalia. Akku toimitetaan osittain ladattuna. Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Lue kaikki ohjeet ja turvallisuusvaroitukset huolellisesti ennen akun lataamista.
- Akku ei voi ladata alle 0 °C:n lämpötiloissa.
- Varmista, että johto ei sotkeudu tai taitu.
- Irrota muuntaja pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä. Säilytä tuote kuivassa ja poissa lasten ulottuvilta.

LATURIEN TURVALLISUUSOHJEET

- Vain sisäkäyttöön.
- Käytä vain mukana toimitettua laturia.
- Älä yritä ladata muita kuin ladattavia akkuja.
- Mukana toimitettu laturi ja akku on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä. Älä yritä ladata muita akkuja mukana toimitetulla laturilla.
- Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltoliikkeen tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Älä altista sateelle tai kosteudelle.

- Älä avaa laturia.
- Älä työnnä esineitä laturin tuuletusaukkojen läpi.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Luokka II
	Vain sisäkäyttöön
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	8 VDC
Esilämmitysaika	n. 60 s
Latausaika	n. 135 minuuttia

Akku

Tyyppi	Li-Ion
Kapasiteetti	2200 mAh

Laturi

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Nimellisteho	15 W
Lähtöjännite	9 VDC
Antoteho	1000 mAh

KUVAUS

1. Juotoskäarki
2. Varsi
3. Kahva
4. Lämmityksen merkkivalo
5. Virtakytkin

6. Latauksen ja akun merkkivalo
7. Latausliitäntä
8. Laippa
9. Latausliitäntä
10. Latauskosketin
11. Muuntaja

KUVA 1

- A. Latausliitäntä
- B. Latauskosketin
- C. Muuntaja

KUVA 2

KÄYTTÖ

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

Lataa akku ennen juotoskynän käyttöä.

1. Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä. Kytke muuntaja (c) sopivaan pistorasiaan.
2. Liitä latausliitin (b) tuotteen takaosassa olevaan latausliittimeen (a).
3. Latauksen merkkivalo (6) palaa punaisena latauksen aikana. Akun lataaminen täyteen kestää noin 135 minuuttia.
4. Kun akku on ladattu täyteen, merkkivalo (6) palaa vihreänä. Irrota muuntaja (c) pistorasiasta. Juotoskynä on nyt käyttövalmis.

HUOM!

Toimitettaessa juotoskynä on asetettu kuljetusasentoon, jotta vältetään vahingossa tapahtuvan käynnistyksen riski, joka voi aiheuttaa tulipalovaaran ja/tai akun purkautumisen. Tässä tilassa juotoskynää ei voi käynnistää virtakytkimellä. Noudata ohjeita alla.

KÄYNNISTÄ JUOTOSKYNÄ

Juotoskynä on varustettu virtakytkimellä (5), latauksen merkkivalolla (6) ja lämmityksen merkkivalolla (4).

KUVA 3

1. Paina kerran virtakytkintä (5). Latauksen merkkivalo (6) syttyy.
 - Vihreä valo osoittaa, että akku on riittävästi ladattu. Punainen valo osoittaa, että akku on tyhjä.
2. Käynnistä juotoskynä pitämällä painiketta painettuna noin 1 sekunnin ajan.
3. Juotoskynä on käyttövalmis, kun lämmityksen merkkivalo (4) palaa punaisena (noin 60 sekunnin kuluttua).
4. Sammuta juotoskynä pitämällä virtakytkin painettuna 1 sekunnin ajan.

JUOTTAMINEN

Valmistelu

- Aseta työalueelle kostea sieni, jolla juotuskärki voidaan tarvittaessa puhdistaa.

KUVA 4

- Ennen kuin käytät uutta juotuskärkeä, anna pienen määrän juotostinaa sulaa juotuskärjen päähän (1). Tämä parantaa lämmönsiirtoa juotuskärjestä juotosliitokseen.
 - Tarkista, että työkappale ja juotuskärki ovat puhtaat.
 - Puhdista työkappale tarvittaessa veitsellä tai pienellä viilalla. Pyyhi juotuskärki kostealla sienellä ennen juottamista, juottamisen aikana ja sen jälkeen. Se auttaa tekemään juotosliitoksesta puhtaamman ja vahvemman.
1. Pidä juotoskynää kuin "tavallista" kynää, sormet kahvan (3) juuressa, juuri laipan (8) yläpuolella.

VAROITUS!

Älä koskaan koske varteen (2) tai kärkeen (1), jossa lämpötila voi olla jopa 400 °C.

2. Pidä juotoskärki painettuna työkappaletta vasten muutaman sekunnin ajan työkappaleen lämmittämiseksi.
3. Siirrä juotostinaa hitaasti kohti liitosta - ei kohti juotoskärkeä - niin, että juotostina sulaa liitokseen.

KUVA 5

4. Kun liitos on juotostinan peitossa, pidä työkappale paikallaan ja vedä juotostina ja juotoskärki pois samanaikaisesti.

HUOM!

- **Hyvä juotosliitos on sileä ja kiiltävä. Muussa tapauksessa liitos on lämmitettävä uudelleen ja juotostinaa on lisättävä.**
- **Juotoskärjen käyttöikä on erittäin pitkä, eikä sitä tarvitse vaihtaa normaalin käytön aikana.**

HUOLTO

- Irrota muuntaja pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä.
- Pyyhi juotoskärki puhtaaksi kostealla sienellä (myydään erikseen) käytön jälkeen parhaan suorituskyvyn ja pitkäikäisyyden varmistamiseksi
- Säilytä juotuskynä kuivassa ja poissa lasten ulottuvilta.
- Lataa akku 3-6 kuukauden välein, jos juotuskynää ei käytetä pitkään aikaan.
- Lataa akku vähintään puoleen ennen varastointia, jos juotuskynää ei käytetä pitkään aikaan.

Kuljetusasento

Aseta tuote kuljetusasentoon ennen kuljetusta ja/tai varastointia. Pidä virtakytkin (5) painettuna 5-8 sekunnin ajan, kunnes merkkivalo (6) vilkkuu punaisena 3 kertaa. Tarkista, että tuotetta ei voi käynnistää virtakytkimellä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Suivez toutes les consignes de sécurité et les indications d'utilisation.

- Toute personne qui utilise le produit ou qui effectue des opérations de maintenance doit avoir lu ce mode d'emploi et avoir conscience des risques potentiels.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser le produit en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.
- Le fer à souder est destiné à fondre et à appliquer de la soudure sur diverses surfaces, telles que des circuits imprimés.
- Ne pas utiliser le produit quand d'autres personnes, en particulier des enfants, ou des animaux de compagnie sont à proximité.
- Respectez toujours les règles en vigueur concernant la sécurité au travail et la prévention des accidents.
- Ne modifiez jamais le produit de quelque manière que ce soit. Le fabricant n'est pas responsable des blessures et/ou des dommages matériels résultant de telles modifications.
- Le produit doit être placé sur le support lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Le produit ne peut être connecté qu'à une prise secteur mise à la terre 230 V ~ 50 Hz.
- Portez des lunettes de protection.
- Utilisez le produit uniquement dans un endroit bien ventilé. Portez des lunettes de protection.
- Le produit doit être placé sur le support lorsqu'il n'est pas utilisé.
- La zone de travail doit être maintenue propre, bien éclairée et bien aérée.
- Ne jamais laisser le produit sans surveillance quand la prise est branchée.
- Utilisez le produit uniquement sur une surface ignifuge.
- Ne touchez jamais le fer à souder lorsque la fiche est insérée.
- La soudure contient du plomb, qui est un métal toxique. Lavez-vous toujours les mains après utilisation.
- Si le chargeur ou la batterie est endommagé, il doit être remplacé par un technicien de maintenance agréé ou toute autre personne qualifiée afin d'écartier tout danger.
- Même si le produit est utilisé conformément aux instructions, il est impossible d'exclure tous les facteurs de risque. Les risques suivants peuvent survenir en raison de la construction et de la conception du produit.
 - Risque de lésions pulmonaires si vous n'utilisez pas une protection respiratoire efficace.
 - Risque de lésions oculaires si vous ne portez pas de lunettes de protection.
 - Risque de brûlures en cas de contact avec des surfaces chaudes.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE

- N'essayez jamais d'ouvrir les batteries.
- Ne pas conserver dans des endroits où la température peut dépasser 40 °C.
- Chargez uniquement à des températures ambiantes comprises entre 4 et 40 °C.
- Chargez uniquement avec le chargeur fourni.
- Les batteries usagées doivent être éliminées conformément aux réglementations locales.

- Ne court-circuitez jamais les batteries. En cas de court-circuit, un courant élevé surchauffe la batterie, ce qui entraîne un risque d'incendie, de corrosion et/ou de dommages matériels.
- N'exposez pas les batteries à la chaleur. Les batteries peuvent être endommagées si elles sont exposées à une température supérieure à 100°C, ce qui entraîne un risque d'incendie, de corrosion et/ou de dommages matériels. Les batteries ne doivent pas être brûlées – risque d'explosion ou de fuites.
- Une petite quantité de liquide peut s'écouler de la batterie en cas d'utilisation extrême ou de températures extrêmes. Suivez les instructions ci-dessous si vous remarquez du liquide sur la batterie.
 - Essayez délicatement le liquide à l'aide d'un chiffon. Évitez tout contact avec le liquide de batterie.
 - Suivez les indications ci-dessous si le liquide de la batterie entre en contact avec la peau ou les yeux :
 - En cas de contact avec la peau : Rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire. Neutralisez avec un acide doux, comme du jus de citron ou du vinaigre.
- En cas de contact avec les yeux : Rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire pendant au moins 10 minutes. Consultez un médecin.
- Risque d'incendie ! Protéger la pile contre les courts-circuits. La batterie ne doit pas être brûlée, ni exposée au feu.
- La batterie ne doit pas être chargée à une température inférieure à 0 °C.
- Chargez la batterie tous les 3 à 6 mois si le produit n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Avant de ranger le produit ou s'il ne doit pas être utilisé pendant une longue période, chargez la batterie à au moins la moitié de la charge.
- La batterie s'échauffe pendant la charge. C'est tout à fait normal. La batterie est vendue partiellement chargée. Chargez complètement la batterie avant la première utilisation. Avant de charger la batterie, lisez attentivement toutes les indications et consignes de sécurité.
- La batterie ne doit pas être chargée à une température inférieure à 0 °C.
- Veillez à ne pas tordre ou plier le cordon.
- Débranchez le produit lorsqu'il n'est pas utilisé. Gardez le produit sec et hors de portée des enfants.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR

- Uniquement destiné à un usage intérieur.
- Utilisez uniquement le chargeur fourni.
- Ne tentez pas de charger des batteries non rechargeables.
- La batterie et le chargeur fournis sont destinés à être utilisés ensemble. Ne pas tenter de charger d'autres batteries avec le chargeur fourni.
- Si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un technicien de maintenance agréé ou toute autre personne qualifiée afin d'écartier tout danger.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas ouvrir le chargeur.
- Ne pas insérer d'objets à travers les événements du chargeur.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Classe II
	Uniquement destiné à un usage intérieur
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	8 VCC
Temps de préchauffage	env. 60 s
Durée de charge	env. 135 min

Batterie

Type	Lithium-Ion
Capacité	2 200 mAh

Chargeur

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance nominale	15 W
Tension de sortie	9 V CC
Puissance utile	1 000 mAh

DESCRIPTION

- Panne*
- Manche*
- Poignée*
- Voyant lumineux chauffage*
- Interrupteur*

- Voyant lumineux charge et batterie*
- Port du chargeur*
- Bride*
- Port du chargeur*
- Contact de charge*
- Adaptateur secteur*

FIG. 1

- Port du chargeur
- Contact de charge
- Adaptateur secteur

FIG. 2

UTILISATION

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser le fer à souder, vérifiez que la batterie est complètement chargée.

- Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique. Insérez l'adaptateur secteur (c) dans une prise secteur appropriée.
- Connectez la prise de charge (b) au port de charge (a) à l'arrière du produit.
- Le voyant de charge (6) émet une lumière rouge pendant la charge. Il faut environ 135 minutes pour charger complètement la batterie.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, l'indicateur de charge (6) s'allume en vert. Débranchez l'adaptateur secteur (c) de la prise secteur. Le fer à souder est maintenant prêt à l'emploi.

REMARQUE !

Lors de la livraison, le fer à souder est réglé en position de transport pour éviter tout risque de démarrage intempestif pouvant entraîner un risque d'incendie et/ou de décharge de la batterie. Dans cette position, le fer à souder ne peut pas être démarré avec l'interrupteur d'alimentation. Suivez les indications ci-dessous.

ALLUMEZ LE FER À SOUDER

Le fer à souder est équipé d'un interrupteur (5), d'un voyant lumineux pour la charge (6) et d'un voyant lumineux pour le chauffage (4).

FIG. 3

1. Appuyez une fois sur l'interrupteur (5). Le voyant de charge (6) s'allume.
 - Une lumière verte indique que la batterie est suffisamment chargée.
 - Une lumière rouge indique que la batterie est déchargée.
2. Maintenez l'interrupteur enfoncé pendant 1 seconde pour mettre en marche le fer à souder.
3. Le fer à souder est prêt à fonctionner lorsque le voyant (4) est rouge (au bout d'environ 60 secondes).
4. Maintenez enfoncé pendant 1 seconde pour éteindre le fer à souder.

SOUDAGE**Préparation**

- Si nécessaire, placez une éponge humide dans la zone de travail pour nettoyer le fer à souder.

FIG. 4

- Avant d'utiliser un nouveau fer à souder, faites fondre une petite quantité de soudure à l'extrémité du fer à souder (1). Cela améliore le transfert de chaleur de la pointe de soudure au joint de soudure.
 - Vérifiez que la pièce et le fer à souder sont propres.
 - Si nécessaire, nettoyez la pièce avec un couteau ou une petite lime. N'hésitez pas à essuyer le fer à souder avec une éponge humide avant, pendant et après la soudure. Cela aide à rendre le joint de soudure plus propre et plus solide.
1. Tenez le fer à souder comme un stylo « ordinaire », les doigts à la base du manche (3), juste au-dessus de la collerette (8).

ATTENTION !

Ne touchez jamais la tige (2) ni la pointe (1), où la température peut atteindre 400°C.

2. Maintenez le fer à souder contre la pièce pendant quelques secondes pour réchauffer la pièce à travailler.
3. Déplacez lentement la soudure contre le joint (et non contre la pointe de soudure) afin que la soudure fonde sur le joint.

FIG. 5

4. Lorsque le joint est recouvert de soudure, maintenez la pièce immobile, et retirez simultanément la soudure et le fer à souder.

REMARQUE !

- **Un bon joint de soudure est lisse et brillant. Autrement, le joint doit être chauffé à nouveau et la soudure appliquée.**
- **La pointe de soudure a une très longue durée de vie et n'a pas besoin d'être remplacée en cas d'utilisation normale.**

ENTRETIEN

- Débranchez l'adaptateur secteur lorsque le fer à souder n'est pas utilisé.
- Après utilisation, essuyez la pointe de soudure sur une éponge humide (vendue séparément) afin d'optimiser le fonctionnement et la longévité.
- Rangez le fer à souder dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Chargez la batterie tous les 3 à 6 mois si le fer à souder n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Avant de ranger le fer à souder ou s'il ne doit pas être utilisé pendant une longue période, chargez la batterie à au moins la moitié de la charge.

Mode transport

Avant de transporter et/ou ranger le produit, remettez-le en mode transport. Maintenez l'interrupteur (5) enfoncé pendant 5 à 8 s jusqu'à ce que le voyant (6) clignote 3 fois avec une lumière rouge. Assurez-vous qu'il n'est pas possible de démarrer le produit au moyen de l'interrupteur.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Volg alle veiligheidsinstructies en waarschuwingen op.

- Iedereen die het product gebruikt of onderhoudt, dient deze instructies te lezen en moet zich bewust zijn van de potentiële gevaren van het product.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits toezicht of als er instructies worden gegeven voor het veilige gebruik van het product en zij de risico's begrijpen die samengaan met het gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen. Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.
- De soldeerpen is bedoeld voor het smelten en aanbrengen van soldeer op verschillende oppervlakken zoals printplaten.
- Gebruik het product niet wanneer er andere personen, met name kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.
- Volg altijd de huidige regels met betrekking tot veiligheid op de werkplek en ongevallenpreventie.
- Verander het product nooit op enigerlei wijze. De fabrikant is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel en/of materiële schade als gevolg van deze aanpassingen.
- Het product moet in de houder worden geplaatst wanneer het niet wordt gebruikt.
- Het product mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact 230 V ~ 50 Hz.
- Draag een veiligheidsbril.
- Gebruik het product alleen in een goed geventileerde ruimte. Draag een veiligheidsbril.

- Het product moet in de houder worden geplaatst wanneer het niet wordt gebruikt.
- De werkomgeving moet schoon, goed verlicht en goed geventileerd zijn.
- Laat het product nooit onbeheerd achter zolang de stekker in het stopcontact zit.
- Gebruik het product alleen op een vuurbestendige ondergrond.
- Raak de soldeerpen nooit aan wanneer de stekker in het stopcontact zit.
- Soldeer bevat lood, wat een giftig metaal is. Was altijd uw handen na gebruik.
- Als de lader of de batterij beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkende servicevertegenwoordiger of een andere vakman om gevaar te voorkomen.
- Ook als het product wordt gebruikt volgens de instructies kunnen niet alle risicofactoren worden uitgesloten. Door de constructie en vormgeving van het product kunnen de volgende risico's zich voordoen.
 - Risico op longschade als er geen effectieve adembescherming wordt gebruikt.
 - Gevaar voor oogletsel indien geen veiligheidsbril wordt gedragen.
 - Gevaar voor brandwonden bij contact met hete oppervlakken.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ACCU'S

- Probeer nooit batterijen te openen.
- Niet bewaren wanneer de temperatuur hoger kan zijn dan 40 °C.
- Laad alleen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 en 40 °C.
- Laad alleen op met de meegeleverde oplader.
- Voer gebruikte batterijen af volgens de geldende regelgeving.

- Batterijen nooit kortsluiten. Bij kortsluiting van de batterij wordt een hoge stroom gegenereerd die de batterij laat oververhitten, wat gevaar met zich meebrengt voor brand, brandwonden en/of materiële schade.
- Stel batterijen niet bloot aan warmte. Batterijen kunnen beschadigd raken wanneer ze worden blootgesteld aan temperaturen van meer dan 100 °C, met gevaar voor brand, brandwonden en/of materiële schade tot gevolg. Verbrand batterijen niet. Er bestaat dan een risico op explosie of lekkage.
- Bij extreem gebruik of extreme temperaturen kan er een kleine hoeveelheid vloeistof uit de batterij lekken. Als er vloeistof op de batterij wordt gedetecteerd, volgt u de onderstaande instructies.
 - Veeg de vloeistof voorzichtig af met een doek. Vermijd contact met de batterijvloeistof.
 - Volg de onderstaande aanwijzingen op als de batterijvloeistof in contact komt met uw huid of ogen:
 - Bij huidcontact: spoel onmiddellijk met heel veel schoon water. Neutraliseer met een mild zuur zoals citroensap of azijn.
- Bij oogcontact: spoel onmiddellijk met heel veel schoon water gedurende minimaal 10 minuten. Neem contact op met een arts.
- Brandgevaar! Bescherm de batterij tegen kortsluiting. Laat de batterij niet doorbranden of stel ze niet bloot aan schokken.
- De batterij mag niet worden geladen bij temperaturen onder 0 °C.
- Laad de accu om de 3 tot 6 maanden op als het product langere tijd niet wordt gebruikt.
- Laad de batterij minstens voor de helft op voordat u ze opbergt, als u ze langere tijd niet gaat gebruiken.
- De accu wordt warm tijdens het opladen. Dat is normaal. Bij levering is de accu gedeeltelijk opgeladen. Volledig opgeladen batterij vóór het eerste gebruik. Lees alle instructies en veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u de batterij oplaadt.
- De batterij mag niet worden geladen bij temperaturen onder 0 °C.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in de knoop of geplooid raakt.
- Trek de netadapter uit het stopcontact wanneer het product niet wordt gebruikt. Bewaar het product droog en ontoegankelijk voor kinderen.

VEILIGHEIDSLADERS INSTRUCTIES VOOR

- Alleen voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik alleen de meegeleverde lader.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare accu's op te laden.
- De meegeleverde lader en batterij zijn bedoeld om samen te worden gebruikt. Probeer geen andere batterijen op te laden met de bijgeleverde lader.
- Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkend servicecentrum of een andere vakman om gevaar te voorkomen.
- Niet blootstellen aan regen of vocht.
- Open de oplader niet.
- Steek geen voorwerpen door de ventilatieopeningen van de lader.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Klasse II
	Alleen voor gebruik binnenshuis
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	8 VDC
Voorverwarmingstijd	ca. 60 sec.
Oplaadtijd	ca. 135 minuten

Batterij/accu

Type	Li-ion
Capaciteit	2200 mAh

Lader

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Nominaal vermogen	15 W
Uitgaande spanning	9 V DC
Uitgaand vermogen	1000 mAh

BESCHRIJVING

1. Soldeerpen
2. Schacht
3. Draaggreep
4. Indicatielampje voor opwarming
5. Schakelaar
6. Indicatielampje voor lading en batterij
7. Laadaansluiting

8. Flens
9. Laadaansluiting
10. Oplaadcontact
11. Netstroomadapter

AFB. 1

- A. Laadaansluiting
- B. Oplaadcontact
- C. Netstroomadapter

AFB. 2

AANWENDING

VOÓR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat de soldeerpen in gebruik wordt genomen, moet de batterij volledig opgeladen zijn.

1. Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje. Sluit de netadapter (c) aan op een geschikt stopcontact.
2. Sluit het laadcontact (b) aan op de laadaansluiting (a) aan de achterkant van het product.
3. Het indicatielampje voor de lading (6) brandt rood terwijl het opladen bezig is. Het duurt ongeveer 135 minuten om een batterij volledig op te laden.
4. Als de batterij volledig is opgeladen, brandt het indicatielampje (6) groen. Haal de netadapter (c) uit het stopcontact. De soldeerpen is nu klaar voor gebruik.

LET OP!

Bij levering bevindt de soldeerpen zich in transportmodus om te voorkomen dat ze ongewild zou opstarten, wat kan leiden tot brandgevaar en/of dat de batterij leeg is. In die modus kan de soldeerpen niet met de aan/uit-schakelaar worden gestart. Volg de onderstaande instructies.

SOLDEERPEN STARTEN

De soldeerpennen zijn voorzien van een aan/uit-schakelaar (5), een indicatielampje voor het laden (6) en een indicatielampje voor het opwarmen (4).

AFB. 3

1. Druk eenmaal op de aan/uit-schakelaar (5). Het indicatielampje voor het laden (6) brandt.
 - Groen licht betekent dat de batterij voldoende opgeladen is. Rood licht betekent dat de batterij leeg is.
2. Houd de aan/uit-schakelaar 1 seconde ingedrukt om de soldeerpennen te starten.
3. De soldeerpennen zijn gebruiksklaar wanneer het indicatielampje voor het opwarmen (4) rood brandt (na ca. 60 seconden).
4. Houd 1 seconde ingedrukt om de soldeerpennen uit te schakelen.

SOLDEREN

Vorbereiding

- Leg een vochtige spons in de werkruimte zodat u de soldeerpennen indien nodig kunt reinigen.

AFB. 4

- Voordat u een nieuwe soldeerpennen gebruikt, laat u een kleine hoeveelheid soldeer aan het uiteinde van de soldeerpennen (1) smelten. Hierdoor verbetert de warmteoverdracht van de soldeerpennen naar de soldeernaad.
- Controleer of het werkstuk en de soldeerpennen schoon zijn.
- Maak het werkstuk indien nodig schoon met een mes of een kleine vijl. Wrijf de soldeerpennen voor, tijdens en na het solderen met een vochtige spons droog. Dit helpt om de soldeernaad schoner en sterker te maken.

1. Houd de soldeerpennen als een "gewone" pen vast, met de vingers op de basis van de handgreep (3), meteen boven de flens (8).

WAARSCHUWING!

Raad de schacht (2) of de pen (1) nooit aan, want de temperatuur kan tot 400 °C bedragen.

2. Houd de soldeerpennen enkele seconden tegen het werkstuk gedrukt om het werkstuk op te warmen.
3. Breng langzaam soldeer aan op de naad (niet op de soldeerpennen) zodat het in de naad smelt.

AFB. 5

4. Zodra de naad bedekt is met soldeer, houdt u het werkstuk stil en trekt het soldeer en de soldeerpennen tegelijkertijd weg.

LET OP!

- **Een correcte soldeernaad is vlak en glanzend. Is dat niet zo, dan moet de naad opnieuw worden opgewarmd en soldeer worden aangebracht.**
- **De soldeerpennen heeft een erg lange levensduur en moet bij gewoon gebruik niet worden vervangen.**

ONDERHOUD

- Trek de netadapter uit het stopcontact wanneer de soldeerpennen niet wordt gebruikt.
- Wrijf de soldeerpennen na gebruik schoon met een vochtige spons (apart verkrijgbaar) voor een optimale werking en levensduur.
- Bewaar de soldeerpennen droog en buiten het bereik van kinderen.
- Laad de batterij om de 3 tot 6 maanden op als de soldeerpennen langere tijd niet wordt gebruikt.

- Laad de batterij minstens voor de helft op vóór het opbergen, als de soldeerpen langere tijd niet zal worden gebruikt.

Transportmodus

Zet het product opnieuw in transportmodus vóór transport en/of opbergen. Houd de aan/uit-schakelaar (5) 5 tot 8 sec. ingedrukt totdat het indicatielampje (6) 3 keer rood knippert. Controleer dat het product niet kan worden gestart met de aan/uit-schakelaar.

